

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2003/C 131/01	Wisselkoersen van de euro	1
2003/C 131/02	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3169 — Bridgepoint Capital/SVL/Holmes Place) ⁽¹⁾	2
2003/C 131/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3162 — Hearst/De Telegraaf Tijdschriften/JV) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	3
2003/C 131/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3148 — Siemens/Alstom Gas & Steam Turbines) ⁽¹⁾	4
2003/C 131/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3091 — Konica/Minolta) ⁽¹⁾	5
2003/C 131/06	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.3145 — Xstrata/MIM) ⁽¹⁾	5
2003/C 131/07	Ontvangstbevestiging met betrekking tot klacht 2003/4497	6
2003/C 131/08	Ontvangstbevestiging met betrekking tot klacht 2002/5081	6
2003/C 131/09	Benoeming van de leden van de deskundigenkamer van de Groep ondernemingenbeleid	7
2003/C 131/10	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)	8
2003/C 131/11	Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	10

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2003/C 131/12	Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	14
2003/C 131/13	Statistische gegevens met betrekking tot in 2002 krachtens informatieprocedurerichtlijn 98/34/EG ter kennis gebrachte technische voorschriften — Gegevens verstrekt door de Commissie krachtens artikel 11 van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij ⁽¹⁾	18
	EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE	
	Gemengd Comité van de EER	
2003/C 131/14	Besluiten van het Gemengd Comité van de EER waarvoor aan de in artikel 103 van de EER-overeenkomst bedoelde grondwettelijke eisen is voldaan	21
	II Voorbereidende besluiten	
		
	III Bekendmakingen	
	Europees Parlement	
2003/C 131/15	In <i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> C 131 E gepubliceerde notulen van de zitting van 24 en 25 april 2002	24

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

4 juni 2003

(2003/C 131/01)

1 euro =

Munteenheid			Munteenheid		
		Koers			Koers
USD	US-dollar	1,1691	LVL	Letlandse lat	0,6563
JPY	Japanse yen	138,6	MTL	Maltese lira	0,4303
DKK	Deense kroon	7,4248	PLN	Poolse zloty	4,4348
GBP	Pond sterling	0,7172	ROL	Roemeense leu	37 995
SEK	Zweedse kroon	9,1055	SIT	Sloveense tolar	233,345
CHF	Zwitserse frank	1,5366	SKK	Slovaakse koruna	41,394
ISK	IJslandse kroon	85,51	TRL	Turkse lira	1 669 000
NOK	Noorse kroon	8,078	AUD	Australische dollar	1,7582
BGN	Bulgaarse lev	1,9464	CAD	Canadese dollar	1,586
CYP	Cypriotische pond	0,58716	HKD	Hongkongse dollar	9,1172
CZK	Tsjechische koruna	31,495	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,0073
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0171
HUF	Hongaarse forint	263,5	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 403,39
LTL	Litouwse litas	3,453	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,5102

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3169 — Bridgepoint Capital/SVL/Holmes Place)**

(2003/C 131/02)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 23 mei 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd meegedeeld dat de ondernemingen Bridgepoint Capital Group Limited (BC, Verenigd Koninkrijk) en Schroder Ventures Limited (SVL, Kanaaleilanden) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over Holmes Place plc (HP, Verenigd Koninkrijk) door een openbaar bod, openbaar gemaakt op 22 mei 2003.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- BC: management van aandelen- en investeringsfondsen;
- SVL: investeringsmanagement en adviesdiensten op het gebied van investeringen;
- HP: exploitatie van fitnessclubs.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3169 — Bridgepoint Capital/SVL/Holmes Place, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3162 — Hearst/De Telegraaf Tijdschriften/JV)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 131/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 27 mei 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen HMI International Holdings Inc., die deel uitmaakt van het Hearst Corporation-concern (HMI, USA), en De Telegraaf Tijdschriften Groep BV, die deel uitmaakt van het Teegraaf-concern (TTG, Nederland), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming TTG Hearst BV (JV, Nederland), door de aankoop van aandelen van een nieuw gesticht vennootschap welke een gezamenlijke onderneming is.

2. Werkgebieden van de betrokken ondernemingen:

— HMI: communicatie, uitgeven van dagbladen, tijdschriften en zakelijke uitgaven, TV- en radiostations, TV-productie en -distributie, kabelnetwerken, internet;

— TTG: gediversifieerde media, uitgeven van dagbladen en consumententijdschriften;

— JV: uitgeven en verdelen van de Nederlandstalige editie van Cosmogirl in Nederland en België.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden. Er wordt opgemerkt dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de in de mededeling van de Commissie ⁽³⁾ betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 uiteengezette procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3162 — Hearst/De Telegraaf Tijdschriften/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3148 — Siemens/Alstom Gas & Steam Turbines)**

(2003/C 131/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 23 mei 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de Duitse onderneming Siemens AG (Siemens) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening door middel van een eerste transactie volledige zeggenschap verkrijgt over Alstom's Kleine Gas Turbine-activiteiten en door middel van een tweede transactie volledige zeggenschap verkrijgt over Alstom's Middelgrote Gas Turbine-activiteiten en Industriële Stoom Turbine-activiteiten, door de aankoop van activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Siemens: gediversifieerde industriële onderneming welke actief is op het gebied van informatie en communicatie, automatisering en controle, krachtopwekking, transmissieproducten en gerelateerde diensten, transport, verlichting en medische applicaties;
- Alstom (Frankrijk): productie van uitrusting voor krachtopwekking, transmissie en distributie, krachtomzetting, scheepsbouw en spoorwagematerieel.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3148 — Siemens/Alstom Gas & Steam Turbines, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3091 — Konica/Minolta)**

(2003/C 131/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 27 mei 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de onderneming Konica Corporation („Konica”, Japan) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Minolta Co., Ltd („Minolta”, Japan), door aandelenruil.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Konica: beeldtechniek en ontwikkeling, fabricage en verkoop van beeldapparatuur, zoals copieerapparaten, camera's en lichtmeters;
- Minolta: beeldtechniek en ontwikkeling, fabricage en verkoop van beeldapparatuur, zoals copieerapparaten, afdrukeenheden, camera's en lichtmeters.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3091 — Konica/Minolta, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.3145 — Xstrata/MIM)**

(2003/C 131/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 19 mei 2003 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 303M3145. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Ontvangstbevestiging met betrekking tot klacht 2003/4497

(2003/C 131/07)

1. Onder nummer 2003/4497 heeft de Europese Commissie een klacht geregistreerd betreffende de publieksvoorlichting over de ozon- en deeltjesconcentraties in de omgevingslucht te Civitavecchia (Rome, Italië).

2. Aangezien haar diensten deze klacht in vele honderden exemplaren hebben ontvangen, maakt de Europese Commissie — om de belanghebbenden snel een antwoord te geven en op de hoogte te houden, en tegelijk spaarzaam om te gaan met de administratieve middelen — deze ontvangstbevestiging bekend in het *Publicatieblad van de Europese Unie* en via het volgende internetadres:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sg1/receipt/

3. De klacht zal door de diensten van de Commissie worden getoetst aan de communautaire milieuwetgeving. De belanghebbenden zullen via dezelfde informatiekanalen op de hoogte worden gehouden van de resultaten van dit onderzoek en van het gevolg dat de Commissie eraan zal geven.

4. De Commissie streeft ernaar binnen twaalf maanden, te rekenen vanaf de registratie van de klacht bij haar secretariaat-generaal, een beslissing te nemen over de grond van de zaak (inleiding van een inbreukprocedure of seponering van de klacht).

5. Voorzover de diensten van de Commissie zich genoodzaakt zien stappen te ondernemen bij de autoriteiten van de lidstaat waartegen de klacht is gericht, zullen zij dit doen zonder de identiteit van de klagers bekend te maken, teneinde de rechten van laatstgenoemden te beschermen. De klagers kunnen de diensten van de Commissie evenwel toestemming geven om bij eventuele contacten met de autoriteiten van de betrokken lidstaat hun identiteit kenbaar te maken.

Ontvangstbevestiging met betrekking tot klacht 2002/5081

(2003/C 131/08)

1. Onder nummer 2002/5081 heeft de Europese Commissie een klacht geregistreerd betreffende het project voor de aanleg van de haven van Granadilla, te Tenerife, Canarische Eilanden, Spanje.

2. Aangezien haar diensten deze klacht in vele tientallen exemplaren hebben ontvangen, maakt de Europese Commissie — om de belanghebbenden snel een antwoord te geven, op de hoogte te houden en tegelijk spaarzaam om te gaan met de administratieve middelen — deze ontvangstbevestiging bekend in het *Publicatieblad van de Europese Unie* en via het volgende internetadres:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sg1/receipt/

3. De klacht zal door de diensten van de Commissie worden getoetst aan de communautaire milieuwetgeving. De klagers zullen via dezelfde informatiekanalen op de hoogte worden gehouden van de resultaten van dit onderzoek en van het gevolg dat de Commissie eraan zal geven.

4. De Commissie streeft ernaar binnen twaalf maanden, te rekenen vanaf de registratie van de klacht bij haar secretariaat-generaal, een beslissing te nemen over de grond van de zaak (inleiding van een inbreukprocedure of seponering van de klacht).

5. Voorzover de diensten van de Commissie zich genoodzaakt zien stappen te ondernemen bij de autoriteiten van de lidstaat waartegen de klacht is gericht, zullen zij dit doen zonder de identiteit van de klagers bekend te maken, teneinde de rechten van laatstgenoemden te beschermen. De klagers kunnen de diensten van de Commissie evenwel toestemming geven om bij eventuele contacten met de autoriteiten van de betrokken lidstaat hun identiteit kenbaar te maken.

Benoeming van de leden van de deskundigenkamer van de Groep ondernemingenbeleid

(2003/C 131/09)

Overeenkomstig artikel 2, lid 1, en artikel 3 van Besluit 2000/690/EG van de Commissie van 8 november 2000 tot oprichting van een Groep ondernemingenbeleid ⁽¹⁾ benoemt de Commissie de hierna genoemde personen voor een periode van twee jaar vanaf 1 juni 2003 tot lid van de deskundigenkamer van de Groep ondernemingenbeleid.

Slawomir ADAMCZYK
Louis APAP-BOLOGNA
Edwige AVICE
Francesco BELLOTTI
Henryka BOCHNIARZ
Juan CANALS OLIVA
Manuel CARVALHO DA SILVA
Jesús CATANIA COBO
Josef CÍLEK
Martine CLÉMENT
Dimitri DANILATOS
Jean-Claude DETILLEUX
Ladislav DOBRODENKA
Elisabeth FELDER
Norbert FRIOB
Luigi GASPAROLLO
Bengt HALSE
George HERSBACH
Jürgen HINZ
Jean-François HOFFELT
Arndt Günter KIRCHHOFF
Wolf KLINZ
Péter KÖVES

Emma MARCEGAGLIA
Marialina MARCUCCI
Jörg MITTELSTEN SCHEID
Gordon MURRAY
Uldis OSIS
Colin PERRY
Gina QUIN
Vassilis ROLOGIS
Pekka SAIRANEN
Albertino SANTANA
Salvador SANTOS CAMPANO
Barbara SCHENK
Brane SEMOLIC
Richard SIMMONS
François SOULAGE
Piet STEEL
Yiannis TAVOULARIS
Leelo UMBSAAR
Gediminas VAITLEKUNAS
Betty VAN ARENTHALS
William David WALBURN
Wanda WOLNY

⁽¹⁾ PB L 285 van 10.11.2000, blz. 24.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

(Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(2003/C 131/10)

Datum waarop het besluit is genomen: 2.5.2003

Lidstaat: Denemarken

Nummer van de steunmaatregel: N 117/03

Benaming: Steun voor de sector van kerstbomen en ander decoratief groen

Doelstelling: Afzet van kerstbomen en ander decoratief groen en omschakeling op milieuvriendelijkere productiemethoden bevorderen

Rechtsgrond: Skovloven, lov nr. 383 af 7. juni 1989 (i medfør af § 20, stk. 1 og 2, § 20a, stk. 1, § 34, stk. 1, og § 43, stk. 2), senest ændret ved lov nr. 392 af 22. maj 1996

Begrotingsmiddelen: 7 miljoen DKK per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Steun wordt toegekend in de vorm van subsidies:

- subsidies voor verkoopbevorderen dekken tot 100 % van de kosten,
- subsidies voor onderzoek en beproeving dekken tot 75 % van de kosten,
- subsidies voor productontwikkeling, consultancy en opleiding dekken tot 50 % van de kosten (tot 60 % voor projecten met betrekking tot omschakeling op milieuvriendelijkere productiemethoden),
- subsidies voor investeringen in maatregelen ter bescherming van het milieu dekken tot 15 % van de kosten

Looptijd: Vijf jaar, 1 januari 2003-31 december 2007

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.5.2003

Lidstaat: Spanje (Canarische Eilanden)

Nummer van de steunmaatregel: N 119/03

Benaming: Steun ter bevordering van landbouwbeurzen en beurzen van de levensmiddelensector

Doelstelling: Bevordering van landbouwbeurzen en beurzen van de levensmiddelensector

Rechtsgrond: Proyecto de orden por la que se regulan las bases que han de regir con carácter indefinido las convocatorias de las subvenciones destinadas al fomento de las ferias y certámenes agrícolas agroalimentarios

Begrotingsmiddelen: 1 000 000 EUR per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Tot 100 % van de kosten

Looptijd: Onbepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.5.2003

Lidstaat: Italië

Nummer van de steunmaatregel: N 265/02

Benaming: Collectieve waarborgen in de landbouwsector

Doelstelling: 1. Verstrekking van waarborgen; 2. Technische bijstand in de landbouwsector

Rechtsgrond: Legge Regionale n. 4 del 31 gennaio 2002

Begrotingsmiddelen: 1 032 912 EUR ten laste van de regionale begroting voor 2003 en 516 456 EUR ten laste van de regionale begroting voor 2004

Steunintensiteit of steunbedrag: Verschillend al naar gelang de maatregel

Looptijd: Onbepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.5.2003

Lidstaat: Frankrijk (Vendée)

Nummer van de steunmaatregel: N 397/02

Benaming: Meerjarig bijstandspakket voor het departement van de Vendée

Doelstelling: Kwaliteitsinitiatieven van producenten ondersteunen en de deelname aan landbouwbeurzen of beurzen in de sector van de levensmiddelen stimuleren

Begrotingsmiddelen: Fonds voor de kwaliteitsverbetering: 55 000 EUR per jaar; Fonds voor de landbouwbeurzen of beurzen in de sector van de levensmiddelen: 35 000 EUR per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: De steun bedraagt maximaal 100 000 EUR per begunstigde over een periode van drie jaar

Looptijd: Vijf jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.5.2003

Lidstaat: Italië (Veneto)

Nummer van de steunmaatregel: N 418/01

Benaming: Steunmaatregelen voor de valorisatie van kwaliteitsveehouderijproducten (regionale wet nr. 13/2001 en wijzigingen)

Doelstelling: Kwaliteitsverbetering van rundvlees (aan de hand van kwaliteitscertificering en investeringssteun) en bevordering van het facultatief traceerbaarheidssysteem, zoals voorzien bij Verordening (EG) nr. 1760/2000

Rechtsgrond: Legge regionale 31 maggio 2001 n. 13/2001 «Iniziative regionali per la qualificazione della carne bovina» PDL 245 «Modificazioni ed integrazioni alla Legge regionale 31 maggio 2001 n. 13 "Iniziative regionali per la qualificazione della carne bovina"»

Begrotingsmiddelen: 2 000 000 EUR voor het eerste jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Volgens de maatregelen

Looptijd: Onbepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.5.2003

Lidstaat: Italië (Piemonte)

Nummer van de steunmaatregel: N 428/01

Benaming: Regionale wet van 25 mei 2001. Oprichting van een verplicht consortium voor verwijdering of recycling van dierlijk afval

Doelstelling: De oprichting van het consortium vergemakkelijken en bijdragen tot het oordeelkundig verwijderen van dierlijk afval. Uitkeren van vergoedingen aan producenten voor gestorven dieren en voor het afsluiten van verzekeringen tegen dierziekten

Rechtsgrond: Legge regionale 25.5.2001 «Costituzione del Consorzio obbligatorio per lo smaltimento ed il recupero dei

rifiuti di origine animale provenienti da allevamenti ed industrie alimentari»

Begrotingsmiddelen: Circa 6,5 miljoen EUR voor het eerste jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Zoals aangegeven in de brief aan de lidstaat

Looptijd: Onbepaald. Voor het verwijderen van gestorven dieren en daarmee verband houdende verzekeringscontracten is de looptijd beperkt tot de periode bepaald in de communautaire richtsnoeren voor overheidssteun in verband met TSE-tests, gestorven dieren en slachthuisafval

Andere inlichtingen: De steun voor de oprichting van het consortium wordt toekend op de voorwaarden van Verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de-minimumssteun

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.5.2003

Lidstaat: Italië (Lombardije, Provincie Brescia)

Nummer van de steunmaatregel: N 627/02

Benaming: Steun voor de bescherming van berggebieden

Doelstelling: Investerings ondersteunen

Rechtsgrond: Legge Regionale n. 7 del febbraio 2000

Begrotingsmiddelen: 1 050 000 EUR voor drie jaar. Het budget wordt om de drie jaar vastgesteld

Steunintensiteit of steunbedrag: Verschillend al naar gelang de maatregel (zie punt 1.6 van de brief aan de lidstaat)

Looptijd: Onbepaald

Andere inlichtingen: Dit besluit betreft uitsluitend de steunmaatregelen inzake de plattlandsstructuur (punt 1.5.1, onder C), van de brief aan de lidstaat); de steunmaatregelen voor de bescherming van de bodem (punt 1.5.1, onder A), van de brief aan de lidstaat) en voor de plattlandsinfrastructuur (punt 1.5.1, onder B), van de brief aan de lidstaat), vormen geen staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2003/C 131/11)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 of artikel 12 quinquies van de genoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend via de bevoegde autoriteit van een lidstaat, van een staat die lid van de WTO is, of van een overeenkomstig artikel 12, lid 3, erkend derde land. Geoordeeld wordt dat de hiernavolgende gegevens, met name die in punt 4.6, de registratieaanvraag rechtvaardigen in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92; zij zijn het motief voor deze bekendmaking.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB () BGA (X)

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 11/2002

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

Naam: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adres: Via XX Settembre, 20, I-00187 Roma

Tel. (39-06) 481 99 68

Fax (39-06) 42 01 31 26

E-mail: qualita@politicheagricole.it

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: Associazione Tutela Lardo di Colonnata

2.2. Adres: Piazza Palestro, 3, I-54030 Colonnata — Carrara (MS)

2.3. Samenstelling: producenten/verwerkers (X) overig ().

3. Productcategorie: Klasse 1.2 — Bereidingen van vlees van bijlage II — Spek.

4. Overzicht van het productdossier

(samenvatting van de in artikel 6, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. Naam: Lardo di Colonnata.

4.2. Beschrijving: Product dat verkregen wordt uit bepaalde stukken vlees van varkens die afkomstig zijn van houderijen op het grondgebied van de regio's Toscane, Emilia Romagna, Veneto, Friuli-Venezia Giulia, Lombardije, Piemonte, Umbrië, Marche, Lazio en Molise, namelijk de vetlaag die de rug bedekt, vanaf het achterhoofdsbeen tot aan de billen en dat opzij tot aan de buik reikt.

De belangrijkste kenmerken van de „Lardo di Colonnata” zijn de volgende:

- vorm: varieert, bij benadering rechthoekig, dikte niet minder dan 3 cm;
- uiterlijk: aan het onderste deel zit de zwoerd nog vast, terwijl de bovenkant, die voor de rijping met zout is bestreken, donker is geworden door de aromatische kruiden en de specerijen; er kan ook een beetje mager vlees bij zitten. Over het geheel genomen ziet het product er vochtig uit, homogeen zacht van consistentie, en wit van kleur neigend naar roze of vaag bruin;
- geur: geurig en rijk aan aroma's;
- smaak: delicaat en vers, bijna zoet, fijn van smaak indien het van de bilstreek afkomstig is, verrijkt met de aromatische kruiden en de specerijen die bij de bewerking worden gebruikt.

- 4.3. *Geografisch gebied*: Het bij de productie van „Lardo di Colonnata” betrokken geografische gebied dat het grondgebied omvat van Colonnata, een dorp in de gemeente Carrara, provincie Massa Carrara.
- 4.4. *Bewijs van oorsprong*: Volgens sommigen dankt Colonnata zijn naam aan een daar aanwezige slavenkolonie die daar voor de Romeinen in de marmergroeven moesten werken. Van het bestaan van dergelijke koloniën bestaan talrijke historische en archeologische getuigenissen. Het is niet uitgesloten dat de introductie ter plaatse van methoden om varkensvlees te conserveren nu juist heeft plaatsgevonden in de periode van de Romeinse overheersing. Het is overigens aangetoond dat de Romeinen heel goed wisten dat spek vooral een belangrijke rol speelde in de voeding van mensen die zwaar werk moesten verrichten. Uit de Codex Iustiniani vernemen wij dat soldaten om de drie dagen een rantsoen spek kregen. Dat ter plaatse de beste kwaliteit marmer werd gevonden moest er wel toe leiden dat dit materiaal niet alleen voor bouwkundige en artistieke doeleinden werd gebruikt, maar ook op ruimere schaal voor meer ambachtelijke doeleinden, dat wil zeggen voorwerpen voor dagelijks gebruik, zoals vijzels om zout mee fijn te stampen en de beroemde marmeren vaten die ter plaatse ook wel „conche”, dat wil zeggen „kommen”, worden genoemd, voor het bewaren van het spek. Deze kennis maakt het ook mogelijk de banden te reconstrueren die altijd hebben bestaan tussen een uniek product als „Lardo di Colonnata” en de materiële cultuur van het gebied waaruit het is voortgekomen. Waarschijnlijk is het een cultuur die sinds de Oudheid geen belangrijke onderbrekingen heeft gekend. Uit bronnenonderzoek blijkt namelijk dat de verwerking van varkensvlees ook in de Longobardische periode een sterke impuls kreeg. Zo is het bijvoorbeeld interessant om te weten dat het gebruikelijk was om aan meester-metselaars vóór het begin van het werk dat hun was opgedragen, tien pond spek (ongeveer vijf kilo) te geven. Eigenlijk kunnen dergelijke feiten worden aangehaald over de hele Middeleeuwen. De technieken voor de verwerking en bewaring van varkensvlees ontwikkelden zich toen verder.

Het is niet mogelijk aan te geven wanneer precies of onder welke omstandigheden dit de manier van spek verwerken en bewaren in Colonnata beïnvloedde. Sommige auteurs beweren dan weer dat het juist de varkensfokkerij (die door de Longobarden in het gebied is geïntroduceerd) en het alom bekende meesterschap in de verwerkingstechnieken van varkensvlees zouden zijn waaraan het voortbestaan van het gehucht Colonnata in de Middeleeuwen is te danken. In die tijd raakte de marmerwinning in verval.

Hoe moeilijk het ook is om met zekerheid vast te stellen of de lokale traditie om spek in marmeren vaten te bewaren stamt uit de tijd van de Kelten, Romeinen, Longobarden, of van de Italiaanse stadsstaten, het is boven alle twijfel verheven dat het een antieke en vaststaande traditie is.

Dat blijkt onder meer uit het feit dat in het dorp marmeren vaten voor de rijping van het spek zijn gevonden uit de zeventiende, achttiende en negentiende eeuw. Het gaat steeds om kuipen van verschillende omvang die zijn gehouwen uit één compact blok dat uit het gebied van de Canalone di Colonnata (de canyons) komt. Even belangwekkend is dat in de bebouwde kom op de gevels van enkele gebouwen bas-reliëfs uit de 19e eeuw te zien zijn met daarop de heilige Antonius abt, een kluizenaar die op de grens van de derde en vierde eeuw leefde, en aan wie sinds de elfde eeuw de roem kleefde van genezer van „het heilig vuur” of van het „vuur van San Antonio”, een populaire benaming van herpes zoster (gordelroos). Het aanbrengen van spek op de huid was eeuwenlang de enige remedie tegen deze ziekte die doeltreffend werd geacht. Daarom is de afbeelding van een varken naast de heiligenfiguur wijdverbreid. Bovendien lijkt het feit dat de parochiekerk aan de heilige Bartolomeüs, patroonheilige van de slagers, is gewijd, zeker geen onbeduidend detail. Sinds jaar en dag wordt op de feestdag van die heilige ook een „spekfeest” georganiseerd dat talrijke bezoekers en liefhebbers uit diverse delen van Italië en uit het buitenland trekt.

De productie en de consumptie van en, bij uitbreiding, de cultuur rond spek zijn in Colonnata in ieder geval altijd gelieerd geweest aan het werk en het leven van de steenhouwers.

In een belangrijke getuigenis, die recentelijk in een dagblad is verschenen, herinnert ingenieur Aldo Mannolini zich dat hij, toen hij eind jaren veertig voor de firma Montecatini leiding gaf aan enkele van de marmergroeven in de buurt van Carrara, bijna met zekerheid kon zeggen waar een arbeider vandaan kwam door te kijken wat hij at, want alleen die uit Colonnata hadden gewoonlijk spek als beleg op hun brood. En verderop zegt hij nog dat ze trots waren op hun product en op hun productiewijze, waarbij het spek werd geconserveerd in kuipen, die waren gemaakt uit het marmer van de Canalone, en die in ondergrondse kelders werden bewaard.

In een in dit verband interessante, aan het einde van de 19e eeuw gepubliceerde studie over „sociale hygiëne” en de marmerwerkers van Carrara, staan verhelderende opmerkingen over het verschil in dieet tussen de arbeiders die in de laagvlakte werkten en degenen die in de bergen in de steengroeven werkten. Eerstgenoemden konden rekenen op een tot op zekere hoogte gevarieerd en regelmatig over de dag verdeelde voeding, terwijl het voedingspatroon van de tweede groep minder regelmatig was en het eten „voornamelijk uit brood en gekookte pasta of tagliolini met bonen en groente bestond, met wat olie of spek erop”.

Wat de ingrediënten betreft: zeezout wordt al heel lang gebruikt. Hierover valt met zekerheid te zeggen dat het niet erg moeilijk kon zijn om eraan te komen. Aan knoflook en veel andere kruiden — zoals rozemarijn, salie of oregano — kon men in de buurt ook gemakkelijk komen, terwijl het gebruik van specerijen uit verre landen — zoals zwarte peper, kaneel of nootmuskaat — waarschijnlijk in zwang is geraakt door de nabijheid van de hoofdverkeersas Livorno/Pisa-Emilia/Lombardije.

In de loop der eeuwen is de verwerkings- en rijpingsmethode in de traditionele marmeren vaten echter niet sterk veranderd. Het is vermeldenswaard dat in het verre verleden slechts eenmaal per jaar spek werd gemaakt: varkens werden uitsluitend in de koudste maanden (januari/februari) geslacht en verwerkt, terwijl men er tegenwoordig in slaagt dit in de loop van een jaar meer dan één keer te doen; de betrokken werkzaamheden worden echter nog steeds voornamelijk in de koudste en natste maanden van het jaar uitgevoerd, van september tot en met mei, om het natuurlijke karakter van het productieproces te behouden. Sinds jaar en dag is spek van Colonnata uit de sfeer van plaatselijke consumptie getreden en heeft het een veel bredere bekendheid gekregen, zowel in Italië als daarbuiten.

De herontdekking ervan als culinair product is waarschijnlijk al in de jaren vijftig begonnen. In een reisgids uit die tijd, waarin opmerkelijke zaken over de geschiedenis, het landschap en de culinaire kwaliteiten van de provincie Massa Carrara de revue passeren, wordt al vermeld dat Colonnata weliswaar beroemd is om de nabijheid van de marmergroeven, maar toch in de eerste plaats om zijn spek.

Onderstreept moet worden hoe alle teksten over dit onderwerp, met inbegrip van de meest recente teksten met een nationaal karakter, unaniem zijn in hun oordeel dat de productie van „Lardo di Colonnata” uitsluitend op het grondgebied van Colonnata plaatsvindt.

Tot slot mag niet worden vergeten dat dit product op dit moment voor Colonnata de belangrijkste bron van inkomsten is. De komst van nieuwe technologieën voor de winning en verwerking van marmer heeft namelijk voor veel werkloosheid en een opmerkelijke migratie gezorgd.

Verder is bewezen dat het product traceerbaar is, omdat de veehouders, de slagers, de producenten en de verpakkers in een daartoe speciaal opgezet register staan ingeschreven, dat door de controlestructuur (zie punt 4.7) wordt bijgehouden.

- 4.5. *Werkwijze voor het verkrijgen van het product:* De productie is seizoensgebonden en vindt ieder jaar plaats in de periode van september tot en met mei. Het spek moet vers worden verwerkt. Binnen 72 uur na de slacht moet het spek in rechte stukken zijn gesneden, met zout zijn ingewreven en in de speciale marmeren kuipen („conche”) zijn gelegd, welke uit voorzorg met knoflook zijn ingewreven, waarbij lagen spek worden afgewisseld met lagen van andere ingrediënten, zoals versgemalen peper, verse rozemarijn en gepelde en in grove stukken gehakte knoflook, totdat de kuipen gevuld zijn. Als laatste wordt het deksel erop geplaatst. De witmarmeren kuipen zijn gemaakt van uit de groeve „Canaloni” in het bekken van Colonnata afkomstig marmer, dat een bijzondere samenstelling en structuur heeft, die onmisbaar zijn voor een optimale rijping van het product. Het spek moet ten minste zes maanden in de kuipen rijpen. De rijping moet plaatsvinden in weinig geventileerde ruimten zonder enige vorm van kunstmatige ventilatie.
- 4.6. *Verband:* De productie en de consumptie van „Lardo di Colonnata” zijn traditioneel verbonden met de omgeving van het dorp Colonnata en met de marmerdelvers.

Het betreft een bijzondere omgeving die is ontstaan uit het samenspel van niet uitsluitend geografische en klimatologische factoren, maar ook van productie-, economische en sociale factoren. Deze factoren zijn geëvolueerd in een unieke plaatselijke context, die door de eeuwen heen zijn belangrijke betekenis heeft bewaard; zij zijn onverbreekbaar met elkaar verbonden en kunnen niet los van elkaar op hun waarde worden geschat. Het is feitelijk zo dat het product in de bijzondere context van Colonnata ontstaat en zijn bijzondere eigenschappen verkrijgt. Een noodzakelijke voorwaarde voor het bewaren van die eigenheid is dat de samenhang tussen de essentiële aspecten van die exclusieve context bewaard blijft.

Colonnata ligt in de Alpi Apuane (Apuaanse Alpen) op een gemiddelde hoogte van 550 meter boven zeeniveau. Het dorp heeft daardoor een klimaat dat gekenmerkt wordt door veel neerslag en weinig temperatuursverschillen. De sterke vochtige luchtstromen die van de Tyreense Zee komen hoeven maar een klein stukje over de smalle kuststrook af te leggen, voordat ze naar boven gestuwd worden tegen de plotseling oprijzende bergwanden, waar ze onmiddellijk condenseren. Daardoor valt er veel neerslag, en hoe verder men in het marmerhoudende gebergte doordringt, des te meer neerslag valt er.

Een van de belangrijke consequenties is dat de gemiddelde relatieve luchtvochtigheid van de atmosfeer vrij hoog is als gevolg van de hoeveelheid neerslag en de frequentie ervan; de luchtvochtigheid is het hoogst in de maanden met de meeste neerslag, dat wil zeggen van september tot en met januari en van april tot en met juni.

Het dorp Colonnata ligt aan het uiteinde van een nauwe en rechte naar de zee toegekeerde kloof, en wordt derhalve in perioden met mooi weer dagelijks bezocht door briesjes. In de winter komt de wind vanuit de bergen of vanuit het dal; in de zomer is er vaak wind van zee die soms bijzonder aangenaam is, met name 's middags wanneer de zon schijnt: in de schaduw blijft de lucht zelfs op de uren met de meest intense zonneschijn aangenaam koel. In de kelders onder de huizen van Colonnata, die vaak in de rotsen zijn uitgehouwen, merk je weinig van de dagelijkse temperatuurschommelingen. Op die momenten functioneren de kuipen van wit marmer waarin het spek wordt bewaard als koude massa die de condensatie van het vocht uit de lucht bevorderen, die bijdraagt tot de omzetting van zout in pekel. De bijzondere geografische ligging van het dorp en de blootstelling aan de zon zijn van groot belang voor het plaatselijke microklimaat:

- colonnata krijgt veel zon, ook 's winters, waardoor de temperaturen uiteraard iets hoger liggen dan onderin het dal en waardoor de relatieve vochtigheidsgraad iets lager ligt, hoewel die laatste waarden hoe dan ook aan de hoge kant blijven,
- er is, zoals gezegd, sprake van een behoorlijke luchtcirculatie waardoor het verschil tussen de dagelijkse minimum- en de maximumtemperatuur beperkt blijft (temperatuurschommeling per dag) en waardoor de omgevingsfactoren positief worden beïnvloed. Bovendien kan worden gezegd dat ook de omringende dichte vegetatie, bestaande uit kastanjabossen, eikenbossen, beuken- en haagbeukenbossen, ertoe bijdraagt dat het gebied een hoge vochtigheidsgraad houdt.

De hierboven beschreven geografische en klimatologische situatie creëert de ideale omstandigheden voor een natuurlijk rijpings- en conserveringsproces van het spek. Behalve de hoge ligging zijn hiervoor ook deze laatste drie factoren nodig. Al deze factoren worden in Colonnata aangetroffen, en wel in optima forma: hoge luchtvochtigheid, niet te hoge zomertemperaturen, beperkte temperatuurschommelingen, zowel per dag als over een heel jaar bekeken.

De betrokken factoren worden in de kelders waar het spek wordt toe bereid en bewaard nog versterkt, want de ligging en de vorm dragen ertoe bij dat de omgevingsomstandigheden op ideale waarden blijven en de constante kwaliteit van de zo gewaardeerde organoleptische kenmerken kunnen worden gehandhaafd.

In dit verband is de relatie met het werk in de marmergroeven, dat de arbeiders van Colonnata er altijd toe genoopt heeft zeer energierijk voedsel te eten, ook van grote invloed.

Wanneer men de situatie van de plaatselijke economie, namelijk de zeer geringe bijdrage van de landbouwsector, bij de overwegingen betreft, wordt duidelijk dat ook een rationeel beheer van de voorraden, dat eruit bestond de consumptie van vlees over het hele jaar te spreiden (mager vlees in de zomer en vet vlees in de winter), geen verwaarloosbaar probleem kon zijn. Het werd namelijk absoluut noodzakelijk om op ieder gewenst moment over de nodige calorieën te beschikken om de bikkelarde werkomstandigheden in de groeven aan te kunnen.

Die doelstelling werd bereikt door verwerkings- en conserveringsmethoden te gebruiken waarmee een beroep werd gedaan op de grondstof, de overige ingrediënten en het marmer, die in de directe omgeving in ruime mate beschikbaar waren, en op de technische knowhow die nodig is om spek te verwerken en te conserveren.

Traditioneel heeft er altijd een verband bestaan tussen de bijzondere eigenschappen van het product en de unieke verwerkings- en conserveringstechnieken.

Vanuit het perspectief van de productie is het verband met de geografische omgeving strikt genomen niet minder belangrijk voor de verwerkingsmethoden.

Aan de basis van het succes van „Lardo di Colonnata” ligt niet alleen de optimale dosering van de grondstof en de andere ingrediënten, of het gebruik van de bijzondere eigenschappen van het plaatselijke marmer, maar een geheel van elementen die de uitgangsgedaten beter tot hun recht doen komen. Een belangrijke rol kan worden toegeschreven aan de vaardigheden die zich in de loop der tijd hebben ontwikkeld bij de uitoefening van een activiteit die — het zij onderstreept — in Colonnata nooit is gezien als een specialisatie van het werk dat slaggers en vleeswarenmakers doen, maar als een echt autonoom beroep. Denk daarbij bijvoorbeeld aan de vaardigheden die gemoeid zijn met het selecteren van de grondstof en de verwerking daarvan, met de controle van de zogenaamde „salamora” (pekkel) of, waar nodig, met het maken daarvan, of met het zo efficiënt mogelijk gebruikmaken van de omstandigheden in de plaatselijke kelders met weinig ventilatie en hoge vochtigheid.

De faam van „Lardo di Colonnata” behoeft geen verdere toelichting. Het product is zo langzamerhand overal bekend en wordt overal gewaardeerd, zoals blijkt uit de steeds talrijker wordende pogingen om het product te imiteren en de benaming wederrechtelijk te gebruiken.

4.7. Controlestructuur

Naam: Agroqualità

Adres: Via Montebello 8, I-00185 Roma

- 4.8. *Etikettering*: Het product wordt op de markt gebracht in stukken met een variabel gewicht, van 250 tot 5 000 gram, vacuüm verpakt in plastic of in ander geschikt materiaal. Het spek kan ook in plakjes gesneden of gemalen en dienovereenkomstig goed verpakt op de markt worden gebracht.

Op de verpakking moeten, behalve het embleem van de Gemeenschap met de bijbehorende vermeldingen (overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1726/98 en daaropvolgende wijzigingen) en behalve de wettelijke verplichte informatie, de volgende gegevens verplicht in duidelijk leesbare letters op het etiket zijn aangebracht: „Lardo di Colonnata” gevolgd door de zinsnede „Indicazione geografica protetta” (beschermde geografische aanduiding) of de afkorting IGP (BGA), in grotere lettertekens dan alle andere vermeldingen op het etiket; de naam, de bedrijfsnaam en het adres van het producerende en van het verpakkingsbedrijf; het logo van het product, dat bestaat uit een ruit met een gekartelde rand met daarin een afbeelding „en profil” van een varken met daarboven bergtoppen (afmetingen 73 × 73 mm), met in de ruimte eronder in het midden de letters „IGP” en erboven de woorden „Lardo di Colonnata” in twee regels van elk 73 mm lengte. De gebieden die de figuren scheiden zijn groen en roze van kleur, terwijl de in het lettertype Galliard geschreven tekst zwart is. Het logo kan worden aangepast aan de verschillende gebruikswijzen. De producent moet vóór verpakking ook op de zwoerd van het spek, aan een van de zijkanen van het stuk, het speciale niet-herbruikbare zegel of een kaartje met daarop het bovengenoemde logo van het product aanbrengen.

Op het etiket mogen geen andere aanduidingen of kwalificaties voorkomen dan de in het productdossier vastgestelde. Verder mogen geen aanduidingen voorkomen die in lovende bewoordingen zijn gesteld of die de consument zouden kunnen misleiden.

Vermeldingen die verband houden met de producent en de plaats van verpakking zijn toegestaan.

- 4.9. *Nationale eisen*: —

EG-nummer: IT/00269/2003.1.15.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 15 januari 2003.

Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2003/C 131/12)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 of artikel 12 quinquies van de genoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend via de bevoegde autoriteit van een lidstaat, van een staat die lid van de WTO is, of van een overeenkomstig artikel 12, lid 3, erkend derde land. Geoordeeld wordt dat de hiernavolgende gegevens, met name die in punt 4.6, de registratieaanvraag rechtvaardigen in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92; zij zijn het motief voor deze bekendmaking.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB () BGA (X)

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 106

1. Bevoegde dienst van de lidstaat:

Naam: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales

Dirección General de Alimentación

Subsecretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación

Adres: Paseo de la Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tel.: (34) 913 47 53 94

Fax: (34) 913 47 54 10

2. Aanvragende groepering

- 2.1. Naam: Associació de Forners i Pastissers de Balears
- 2.2. Adres: Josep Darder Metge, 28 (Ent. A), E-07008 Palma de Mallorca
- Tel.: (34) 971 27 61 45
- Fax: (34) 971 27 61 61
- 2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Anderen ().

3. Productcategorie: Categorie 2.4: „Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren”

4. Overzicht van het productdossier

(Samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

- 4.1. Naam: „Ensaïmada de Mallorca” of „Ensaïmada mallorquina”
- 4.2. Beschrijving: Product van met suiker bereid, gegist en gebakken deeg, waarin volkorenmeel, water, suiker, eieren, basisdeeg en reuzel zijn verwerkt.

De volgende categorieën boterkoek vallen onder de beschermde geografische aanduiding:

- Ensaimada van Mallorca, waarin volkorenmeel, water, suiker, eieren, basisdeeg en reuzel zijn verwerkt, zonder enige soort vulling. Met een gewicht van 60 tot 2 000 g. Hij bezit de volgende chemische eigenschappen: een vochtpercentage van 10 tot 20 % (m/m) en een vetgehalte van 20 tot 45 % (m/m);
- Ensaimada van Mallorca met kalebasjam, voor de verwerking waarvan wordt uitgegaan van dezelfde producten als hiervoor genoemd en die is gevuld met kalebasjam, welk product wordt verkregen door het koken van het vruchtvlees van de kalebas, met toevoeging van suiker. Met een gewicht van 100 tot 3 000 g. Hij bezit de volgende chemische eigenschappen: een vochtpercentage van 15 tot 35 % (m/m) en een vetgehalte van 15 tot 40 % (m/m).

Het product is spiraalvormig, met twee of meer overlappingsen met de wijzers van de klok mee. Het oppervlak is golvend en goudgeel. De korst is vast, knapperig en bros; de binnenkant is zacht en niet kruimelig en bezit een hoge vastheid en geringe elasticiteit, waarbij het bladerdeeg aan de binnenzijde, met een zachte smaak en geur van het gebakken deeg, goed waarneembaar is. De basissamenstelling wordt gekenmerkt door zijn smeugheid. Bij de ensaimada van Mallorca met kalebasjam zijn binnenin het deeg de draden van de kalebasjam zichtbaar.

Beide categorieën ensaimada mogen, na verwerking, eventueel met poedersuiker worden bestrooid, waardoor de korst een witachtige kleur krijgt.

- 4.3. *Geografisch gebied*: De bereiding van de ensaimada van Mallorca strekt zich uit tot alle streken, gemeenten en plaatsen van het eiland Mallorca, dat behoort tot de Comunitat Autònoma de les Illes Balears (Autonome regio van de Balearen).
- 4.4. *Bewijs van oorsprong*: De verwerkende bedrijven van de ensaimada van Mallorca moeten zich inschrijven in een Register van verwerkers.

Het Controleorgaan dient een plan op te stellen voor toezicht op alle ingeschreven bedrijven, dat zich uitstrekt tot zowel de verwerking, de verpakking en de etikettering van het beschermde product, als tot de voorwaarden die aan de verwerkingsruimten moeten worden gesteld. Een genummerd, gecontroleerd en door het Controleorgaan verstrekt contra-etiket garandeert dat de boterkoeken die van een BGA zijn voorzien, voldoen aan alle in het productdossier opgenomen eisen.

- 4.5. *Werkwijze voor het verkrijgen van het product*: Bij de bereiding van de ensaimada van Mallorca dienen noodzakelijkerwijze alle hierna genoemde fasen te worden doorlopen, waarbij de opgegeven volgorde moet worden aangehouden:

- a) Kneden. De ingrediënten worden geknead in de betreffende, hierna genoemde verhoudingen:
- volkorenmeel, ongeveer 45 tot 55 % (m/m)
 - water, ongeveer 18 tot 20 % (m/m)

- suiker, ongeveer 16 tot 20 % (m/m)
 - eieren, ongeveer 6 tot 10 % (m/m)
 - basisdeeg, ongeveer 4 tot 6 % (m/m);
- b) Uitrollen. Het deeg wordt uitgerold totdat een dun deeg is verkregen; dit wordt geheel met reuzel bedekt en geplet totdat een dunne laag is verkregen;
- c) Vormen. Het deegstuk wordt over elkaar gerold en er wordt een gelijkhoekige spiraal gevormd met ten minste twee overlappingsen;
- d) Gisting. Het gevormde deeg moet gedurende ten minste twaalf uur worden gegist in fermentatiekasten of -kamers;
- e) Bakken van het gegiste deeg, totdat de ensaimada met de aan het traditionele product eigen fysisch-chemische en zintuiglijke eigenschappen zijn verkregen.

Bij de ensaimada van Mallorca met kalebasjam dient het vulproces plaats te vinden nadat het deeg is geplet en vóór het vormen, met een minimuminhoud van de vulling van de kalebasjam van 40 g per 100 g deeg.

De ensaimada dienen na de bereiding, en tot het ogenblik van de verkoop, in geschikte bewaar- en hygiënische condities te worden opgeslagen, zodat zij hun chemische en organoleptische eigenschappen behouden. Het product moet in hele, in kartonnen dozen verpakte eenheden met een achthoekige of ronde grondvorm, of verpakt in materiaal dat een passende bescherming van het product waarborgt, worden verhandeld.

De bereidings-, opslag-, verpakkings- en etiketteringactiviteiten van het product mogen uitsluitend in de in het Register van verwerkers ingeschreven en door het Controleorgaan van de BGA geïnspecteerde ruimten plaatsvinden.

4.6. Verband

a) Historisch

De ensaimada van Mallorca is een suikerwarenproduct met een lange traditie op het eiland, aangezien het reeds van oudsher doorlopend op Mallorca wordt bereid en genuttigd.

In de 17^e eeuw vinden wij de eerste geschreven verwijzingen naar de ensaimada van Mallorca. Hoewel tarwemeel in hoofdzaak voor het bereiden van brood was bestemd, bestaan er documenten uit die tijd waarin de bereiding van ensaimada uit Mallorca ter gelegenheid van feesten en plechtigheden is vastgelegd.

Sinds de 18^e eeuw is de consumptie van de ensaimada van Mallorca algemeen verbreid geraakt onder de middenklasse en de bovenlaag, waar zij gewoonlijk tezamen met een kop chocolade werden genuttigd. In de loop van deze eeuw blijft men de ensaimada van Mallorca nuttigen ter gelegenheid van feesten en andere plechtigheden, terwijl hij ook cadeau wordt gegeven.

In de loop van de 19^e eeuw heeft de ensaimada een aanzienlijke populariteit en verbreiding buiten het eiland zelf bereikt. Er werden talrijke publicaties – receptenbundels, verhandelingen inzake suikerwaren, reisboeken – uitgegeven waarin naar de ensaimada van Mallorca wordt verwezen, hetzij door het uitleggen van de wijze waarop deze wordt bereid, ofwel doordat deze als een voor Mallorca typerend en gebruikelijk product werd beschreven.

De Oostenrijkse Aartshertog Ludwig Salvator von Habsburg verrichtte tussen de jaren 1869 en 1891 uitgebreid onderzoek naar en verzamelde vele documenten over de op Mallorca levende tradities, neergelegd in *Die Balearen in Wort und Bild* geschildert (De Balearen in woord en beeld), waarin talrijke verwijzingen naar de ensaimada van Mallorca voorkomen, die hij omschrijft als een voor Mallorca kenmerkend gebak, dat door meer bemiddelde bevolgingsklassen bij het ontbijt, als tussendoortje of als nagerecht bij het middagmaal werd genuttigd.

De eerste audiovisuele documentatie betreffende de ensaimada van Mallorca dateert uit de eerste drie decennia van de 20^e eeuw en had tot doel de kennis daarvan te verbreiden en de verkoop buiten het eiland te bevorderen. In deze film worden beelden getoond van de bereiding van het product, waarbij de toegepaste werkwijze praktisch gelijk is aan de huidige, en tevens van de wijze waarop de in de traditionele kartonnen dozen verpakte ensaimada per schip naar het Iberisch schiereiland werden verzonden.

De historische verwijzingen tonen aan dat de ensaimada van Mallorca behoort tot het culturele en historische erfgoed van Mallorca en dat hij ongetwijfeld dient als referentiepunt voor de suikerwaar die aan het eiland eigen is en nog heden ten dage al zijn traditionele eigenschappen bewaart.

b) Sociaal en menselijk

De ensaimada van Mallorca is een ambachtelijk product, waarbij de ervaring van de bereider van wezenlijk belang is voor het verkrijgen van de organoleptische eigenschappen.

Op Mallorca wordt traditioneel veel aandacht besteed aan brood en banket; het betreft hier een van de oudste, uit de 14^e eeuw daterende gilden. De traditie in deze bedrijfstak blijkt duidelijk bij nauwkeurig onderzoek van de gemiddelde ouderdom van de ovens te Mallorca, waarvan ongeveer 5 % langer bestaat dan 300 jaar, 10 % langer dan 200 jaar en 35 % ongeveer 150 jaar.

Deze omstandigheid verkrijgt bijzondere nadruk door het feit dat ongeveer 90 % van het totale ovenbestand op het eiland toebehoort aan kleine familiebedrijven en dat momenteel omstreeks 25 % van de ovens eigendom is van bedrijven die door de vijfde generatie worden geleid.

De ensaimada van Mallorca vormt tegenwoordig het suikerwarenproduct waarmee het eiland Mallorca zich bij uitstek identificeert en dat grote maatschappelijke erkenning geniet. In deze zin heeft de op het eiland ontwikkelde toeristische activiteit het mogelijk gemaakt dat dit product internationale erkenning heeft verkregen.

4.7. *Controlestructuur*

Naam: Direcció General de Agricultura (Govern de les Illes Balears)

Adres: C/ Foners, 10
E-07006 Palma de Mallorca
Illes Balears

Tel.: (34) 971 17 61 00

Fax: (34) 971 17 61 56

Het directoraat-generaal Landbouw neemt, als bevoegd orgaan op het gebied van kwaliteitsaanduidingen van de Autonome regio Balearen, voorlopig de controlefuncties waar totdat de raad van Toezicht van de BGA Ensaimada van Mallorca voldoet aan norm-45011.

4.8. *Etikettering*: Op de etiketten en contra-etiketten komt de volgende vermelding te staan: *Indicación Geográfica Protegida Ensaimada de Mallorca*.

De verpakkingen waarin de ensaimada worden verhandeld die onder de beschermde geografische aanduiding vallend, zijn voorzien van een genummerd en door de Raad van toezicht verstrekt garantieloodje, dat in de bereidingsruimte zelf moet worden aangebracht overeenkomstig de door de Raad van toezicht te bepalen voorschriften, en steeds op zodanige wijze dat hergebruik onmogelijk is.

Op de eigen etiketten die de verwerkende bedrijven voor de beschermde ensaimada gebruiken, komt verplicht en op opvallende wijze het registratienummer op de Beschermde Geografische Aanduiding te staan, naast de in de geldende wetgeving vast te leggen gegevens met een algemeen karakter.

4.9. *Nationale eisen*

- Wet 25/1970 van 2 december 1970, Statuut voor de Wijngaard, Wijn en Alcohol
- Besluit 835/1972 van 23 maart 1972, Verordening van Wet 25/1970
- Beschikking van 25 januari 1994 die bepaalt dat de Spaanse wetgeving moet overeenstemmen met Verordening (EEG) nr. 2081/92 betreffende de oorsprongsbenaming en geografische aanduiding van landbouw- en voedingsproducten
- Koninklijk Besluit 1643/1999 van 22 oktober 1999 dat de behandelingsprocedure regelt voor registratieaanvragen in het Gemeenschapsregister voor beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen.

EG-nummer: ES/00277/03.02.14.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 14 februari 2003.

STATISTISCHE GEGEVENS MET BETREKKING TOT IN 2002 KRACHTENS INFORMATIE-PROCEDURERICHTLIJN 98/34/EG TER KENNIS GEBRACHTE TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN

Gegevens verstrekt door de Commissie krachtens artikel 11 van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij ⁽¹⁾

(2003/C 131/13)

(Voor de EER relevante tekst)

I. OVERZICHT VAN DE VERSCHILLENDE TYPEN REACTIES ZOALS DEZE AAN DE EG-LIDSTATEN ZIJN GERICHT NAAR AANLEIDING VAN DE DOOR IEDER VAN HEN TER KENNIS GEBRACHTE ONTWERPTEKSTEN

Lidstaten	Aantal kennisgevingen	Opmerkingen ⁽¹⁾			Uitvoerig gemotiveerde meningen ⁽²⁾		Voorstellen voor communautair optreden	
		Lidstaat	Commissie	EVA ⁽³⁾	Lidstaat	Commissie	Artikel 9, lid 3 ⁽⁴⁾	Artikel 9, lid 4 ⁽⁵⁾
België	59	40	34	0	22	10	2	1
Denemarken	30	9	5	0	16	3	1	0
Duitsland	33	21	9	0	16	4	1	0
Spanje	33	10	12	0	7	6	1	0
Finland	18	4	2	0	2	1	0	0
Frankrijk	55	16	16	0	16	4	1	0
Griekenland	9	2	2	0	1	5	0	0
Ierland	6	1	1	0	1	0	0	0
Italië	36	20	10	0	7	11	1	1
Luxemburg	0	0	0	0	0	0	0	0
Nederland	88	34	14	0	11	8	1	0
Oostenrijk	39	11	10	0	7	4	0	0
Portugal	4	0	1	0	0	0	0	0
Zweden	48	10	14	0	3	7	0	0
Verenigd Koninkrijk	50	21	13	0	2	7	0	1
Totaal Europese Unie	508	199	143	0	111	70	8	3

⁽¹⁾ Artikel 8, lid 2, van de richtlijn.

⁽²⁾ Artikel 9, lid 2 van de richtlijn („uitvoerig gemotiveerde mening ... volgens de welke de beoogde maatregel aspecten bezit die eventuele belemmeringen kunnen opleveren voor het vrije verkeer van goederen, diensten of voor de vrijheid van vestiging van verrichters van diensten in het kader van de interne markt”).

⁽³⁾ Krachtens de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, passen de verdragsluitende EVA-staten Richtlijn 98/34/EG toe, met inachtneming van de in bijlage II, hoofdstuk XIX, punt 1, genoemde noodzakelijke aanpassingen, en kunnen ze uit dien hoofde opmerkingen indienen naar aanleiding van ontwerp-teksten die door lidstaten van de Gemeenschap zijn genotificeerd. Ook Zwitserland kan, op grond van een informele overeenkomst over de uitwisseling van informatie op het gebied van technische voorschriften, dergelijke opmerkingen indienen.

⁽⁴⁾ Artikel 9, lid 3, van de richtlijn krachtens hetwelk de lidstaten de goedkeuring van een ontwerp voor een technisch voorschrift (behalve ontwerpen met betrekking tot diensten) twaalf maanden uitstellen, te rekenen vanaf de datum waarop de Commissie de kennisgeving ontvangt, indien de Commissie haar voornemen bekendmaakt om een richtlijn, een verordening of een besluit terzake voor te stellen of aan te nemen.

⁽⁵⁾ Artikel 9, lid 4, van de richtlijn krachtens welke de lidstaten de goedkeuring van een ontwerp voor een technisch voorschrift twaalf maanden uitstellen, te rekenen vanaf de datum waarop de Commissie de kennisgeving ontvangt, indien de Commissie kennis geeft van de constatering dat het ontwerp betrekking heeft op een materie die wordt bestreken door een voorstel voor een richtlijn, een verordening of een ander besluit dat bij de Raad is ingediend.

⁽¹⁾ Richtlijn 98/34/EG (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37) codificeert Richtlijn 83/189/EEG als hoofdzakelijk gewijzigd bij de Richtlijnen 88/182/EEG en 94/10/EG. Richtlijn 98/34/EG is gewijzigd bij Richtlijn 98/48/EG (PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18) die het toepassingsgebied heeft uitgebreid tot de diensten van de informatiemaatschappij. Deze uitbreiding is in werking getreden op 5 augustus 1999.

II. VERDELING PER SECTOR VAN DE DOOR DE EG-LIDSTATEN TER KENNIS GEBRACHTE ONTWERP-TEKSTEN

Sector	B	DK	D	E	FIN	F	GR	IRL	I	L	NL	A	P	S	UK	Totaal EG
Bouw	3	1	11	6	5	7	0	1	3	0	5	11	1	2	3	59
Landbouw- en voedingsproducten	2	5	6	9	1	13	2	0	18	0	21	7	1	7	11	103
Chemische producten	2	1	1	2	1	1	1	0	0	0	3	3	0	2	1	18
Farmaceutische producten	0	1	2	1	1	4	0	0	3	0	1	0	0	0	5	18
Huishoudelijke apparatuur en vrije tijd	10	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	7	0	20
Machinebouw	0	0	1	1	1	1	0	0	2	0	5	2	0	2	2	17
Energie, mineralen, hout	4	1	0	2	0	4	2	0	1	0	7	1	0	2	2	26
Milieu, verpakkingen	6	1	1	1	0	0	0	1	0	0	11	3	0	1	3	28
Gezondheid, medische apparatuur	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	3
Vervoer	5	14	5	3	3	1	1	1	2	0	17	5	1	18	12	88
Telecommunicatie	22	6	1	4	1	19	0	0	1	0	4	4	0	2	9	73
Diverse producten	3	0	0	2	1	3	1	1	0	0	8	2	0	2	2	25
Diensten van de informatiemaatschappij	2	0	5	1	4	1	0	2	6	0	6	0	0	3	0	30
Totaal per lidstaat	59	30	33	33	18	55	9	6	36	0	88	39	4	48	50	508

III. OVERZICHT VAN DE OPMERKINGEN DIE ZIJN INGEDIEND NAAR AANLEIDING VAN DOOR IJSLAND, LIECHTENSTEIN, NOORWEGEN ⁽¹⁾ EN ZWITSERLAND ⁽²⁾ TER KENNIS GEBRACHTE ONTWERP-TEKSTEN

Land	Kennisgevingen	EG-opmerkingen (*)
IJsland	4	4
Liechtenstein	6	1
Noorwegen	38	7
Zwitserland	7	2
Totaal	55	14

(*) Het enige type reactie waarin de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (zie noten 4 en 7) voorziet, heeft betrekking op de mogelijkheid voor de Gemeenschap om opmerkingen in te dienen (artikel 8, lid 2, van Richtlijn 98/34/EG, zoals overgenomen in bijlage II, hoofdstuk XIX, punt 1, van genoemde overeenkomst). Dit type reactie kan ook worden ingediend naar aanleiding van kennisgevingen door Zwitserland op grond van een informele overeenkomst tussen dit land en de Gemeenschap (zie noten 4 en 8).

(1) Krachtens de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (zie noot 4) zijn de verdragsluitende EVA-staten verplicht ontwerp-teksten van technische voorschriften te notificeren aan de Commissie.

(2) Op grond van een informele overeenkomst over de uitwisseling van informatie op het gebied van technische voorschriften (zie noot 4) geeft Zwitserland zijn ontwerp-teksten van technische voorschriften aan de Commissie door.

IV. VERDELING PER SECTOR VAN DE DOOR IJSLAND, LIECHTENSTEIN, NOORWEGEN EN ZWITSERLAND TER KENNIS GEBRACHTE ONTWERP-TEKSTEN

Sector	IJsland	Liechtenstein	Noorwegen	Zwitserland	Totaal per sector
Voedingsproducten	3	0	3	2	8
Chemische producten	0	2	1	0	3
Farmaceutische producten	0	0	0	1	1
Energie	0	2	1	0	3
Milieu, verpakkingen	0	2	0	1	3
Vervoer	0	0	6	1	7
Telecommunicatie	0	0	2	1	3
Diverse producten	1	0	24	0	25
Diensten van de informatiemaatschappij	0	1	1	0	2
Totaal per land	4	7	38	6	55

V. STATISTISCHE GEGEVENS INZAKE INBREUKPROCEDURES DIE IN 2002 ZIJN INGELEID KRACHTENS ARTIKEL 226 VAN HET EG-VERDRAG TEGEN NATIONALE TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN DIE ZIJN AANGENOMEN IN STRIJD MET HET BEPAALDE IN RICHTLIJN 98/34/EG

(Overzicht per lidstaat)

Land	Aantal
België	3
Denemarken	—
Duitsland	1
Spanje	3
Finland	1
Frankrijk	1
Griekenland	2
Ierland	2
Italië	2
Luxemburg	1
Nederland	1
Oostenrijk	—
Portugal	2
Zweden	—
Verenigd Koninkrijk	1
Totaal Europese Unie	20

EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Besluiten van het Gemengd Comité van de EER waarvoor aan de in artikel 103 van de EER-overeenkomst bedoelde grondwettelijke eisen is voldaan

(2003/C 131/14)

Sedert maart 2000 wordt voor de besluiten van het Gemengd Comité van de EER in een voetnoot vermeld of voor het in werking treden van deze besluiten door overeenkomstsluitende partijen eerst aan grondwettelijke vereisten voldaan dient te worden. Voor onderstaande besluiten werd aldus op het bestaan van dergelijke vereisten gewezen. De betrokken overeenkomstsluitende partijen hebben thans de andere overeenkomstsluitende partijen in kennis gesteld van de afronding van hun interne procedures. De data van inwerkingtreding van de besluiten worden hierbij aangegeven.

Nummer besluit	Vaststeldingsdatum	Verwijzing Publicatieblad	In de EER opgenomen wetgeving	Datum van inwerkingtreding
164/2001	11.12.2001	PB L 65 van 7.3.2002, blz. 46, en EER-supplement nr. 13, blz. 26	Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag	1.2.2003
32/2002	19.4.2002	PB L 154 van 13.6.2002, blz. 12, en EER-supplement nr. 29, blz. 10	Richtlijn 96/5/EG van de Commissie van 16 februari 1996 inzake bewerkte voedingsmiddelen op basis van granen en babyvoeding voor zuigelingen en peuters; Richtlijn 98/36/EG van de Commissie van 2 juni 1998 tot wijziging van Richtlijn 96/5/EG inzake bewerkte voedingsmiddelen op basis van granen en babyvoeding voor zuigelingen en peuters; Richtlijn 1999/39/EG van de Commissie van 6 mei 1999 tot wijziging van Richtlijn 96/5/EG inzake bewerkte voedingsmiddelen op basis van granen en babyvoeding voor zuigelingen en peuters	1.12.2002
56/2002 ⁽¹⁾	31.5.2002	PB L 238 van 5.9.2002, blz. 18, en EER-supplement nr. 44, blz. 12	Richtlijn 2001/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 december 2001 tot vaststelling van geharmoniseerde voorschriften en procedures voor veilig laden en lossen van bulkschepen; Richtlijn 2001/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 houdende wijziging van Richtlijn 94/57/EG van de Raad inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties; Richtlijn 2001/106/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 houdende wijziging van Richtlijn 95/21/EG van de Raad betreffende de naleving, met betrekking tot de schepen die gebruikmaken van havens in de Gemeenschap en varen in de onder de jurisdictie van de lidstaten vallende wateren, van internationale normen op het gebied van de veiligheid van schepen, voorkoming van verontreiniging en leef- en werkomstandigheden aan boord (havenstaatcontrole)	1.1.2003

Nummer besluit	Vaststellingsdatum	Verwijzing Publicatieblad	In de EER opgenomen wetgeving	Datum van inwerking-treding
58/2002	31.5.2002	PB L 238 van 5.9.2002, blz. 22, en EER-supplement nr. 44, blz. 14	Richtlijn 2000/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 2000 tot wijziging van Richtlijn 93/104/EG van de Raad betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd om de van deze richtlijn uitgesloten sectoren en activiteiten te bestrijken	1.2.2003
84/2002	25.6.2002	PB L 266 van 3.10.2002, blz. 36, en EER-supplement nr. 49, blz. 24	Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 mei 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG van de Raad betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en de Richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG van de Raad betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger (verpleegkundige), beoefenaar der tandheekkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts	1.2.2003
85/2002	25.6.2002	PB L 266 van 3.10.2002, blz. 50, en EER-supplement nr. 49, blz. 39	Richtlijn 98/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lidstaat dan die waar de beroepskwalificatie is verworven	1.3.2003
86/2002	25.6.2002	PB L 266 van 3.10.2002, blz. 52, en EER-supplement nr. 49, blz. 40	Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 86/635/EEG met betrekking tot de waarderingsregels voor de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen evenals van banken en andere financiële instellingen	1.2.2003
88/2002	25.6.2002	PB L 266 van 3.10.2002, blz. 56, en EER-supplement nr. 49, blz. 42	Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun; Verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de-minimissteun; Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen	1.2.2003
89/2002	25.6.2002	PB L 266 van 3.10.2002, blz. 61, en EER-supplement nr. 49, blz. 46	Richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers	1.2.2003

Nummer besluit	Vaststeldingsdatum	Verwijzing Publicatieblad	In de EER opgenomen wetgeving	Datum van inwerking-treding
90/2002	25.6.2002	PB L 266 van 3.10.2002, blz. 63, en EER-supplement nr. 49, blz. 47	Richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's	1.5.2003
93/2002	25.6.2002	PB L 266 van 3.10.2002, blz. 69, en EER-supplement nr. 49, blz. 50	Verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap (SE)	1.2.2003
103/2002	12.7.2002	PB L 298 van 31.10.2002, blz. 19, en EER-supplement nr. 54, blz. 15	Richtlijn 2001/107/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 januari 2002 tot wijziging van Richtlijn 85/611/EEG van de Raad tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's) met het oog op de reglementering van beheermaatschappijen en vereenvoudigde prospectussen Richtlijn 2001/108/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 januari 2002 tot wijziging van Richtlijn 85/611/EEG van de Raad tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's), betreffende beleggingen van icbe's	1.2.2003
135/2002	27.9.2002	PB L 336 van 12.12.2002, blz. 36, en EER-supplement nr. 61, blz. 30	Beschikking 2001/792/EG, Euratom van de Raad van 23 oktober 2001 tot vaststelling van een communautair mechanisme ter vergemakkelijking van versterkte samenwerking bij bijstandsinterventies in het kader van civiele bescherming	1.4.2003 (Zij is van toepassing vanaf 1.1.2003)
154/2002	8.11.2002	PB L 19 van 23.1.2003, blz. 52, en EER-supplement nr. 4, blz. 35	Besluit nr. 1513/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2002 betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese onderzoeksruimte en van innovatie (2002-2006)	10.1.2003

(1) Ad referendum: bevestigd.

III

(Bekendmakingen)

EUROPEES PARLEMENT

In Publicatieblad van de Europese Unie C 131 E gepubliceerde notulen van de zitting van 24 en 25 april 2002

(2003/C 131/15)

Deze teksten zijn beschikbaar in:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>
